

Jelentkezés

Motivációs levél



Motivációs levél - Kezdés

eszperantó

Estimata sinjoro,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

portugál

**Prezado Senhor,
Caro Senhor,**

Estimata sinjorino,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

**Prezada Senhora,
Cara Senhora,**

Estimata sinjoro/sinjorino,

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

**Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),**

Estimataj sinjoroj,

Hivatalos, több címzett

**Prezados Senhores,
Caros Senhores,**

Al kiu ĝi povas koncerni,

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

A quem possa interessar,

Estimata sinjoro Smith,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

**Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,**

Estimata sinjorino Smith,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

**Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,**

Estimata sinjorino Smith,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

**Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,**

Estimata sinjorino Smith,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

**Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,**

Jelentkezés

Motivációs levél



Estimata John Smith,

**Prezado Vítor Silva,
Caro Vítor Silva,**

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Mi deziras peti la poŝto de... kiu vi reklamas en... sur....

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de... que foi anunciado em /no /na... em...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

Mi skribas en respondo al via reklamo sur...

Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no /na...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

Mi aludas al via reklamo en... de la....

Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

Mi legis vian anoncon por sperta... en la numero... de... kun granda intereso.

Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ... no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na vaga.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

Mi havas la plezuron apliki por la anoncita pozicio, kiel...

Venho, por meio desta, candidatar-me à posição anunciada, como...

Standard formula állásjelentkezéskor

Mi ŝatus peti la laborposteno de...

Eu gostaria de candidatar-me ao cargo de...

Standard formula állásjelentkezéskor

Mi laboras nuntempe por... kaj miaj respondecoj inkluzivas...

Atualmente trabalho para ... e sou responsável por ...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Motivációs levél - Érvelés eszperantó

portugál

Mi estas precipe interesita en tiu posteno, ĉar...

Estou particularmente interessado neste trabalho /cargo, como...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Mi ŝatus labori por vi, por...

Eu gostaria de trabalhar para ...(nome da empresa), a fim de ...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Jelentkezés

Motivációs levél

Miaj fortoj estas...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Meus pontos fortes são...

Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas únicas fraquezas são.... Contudo, estou tentando melhorar neste(s) aspecto(s).

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

Mi estus tre taŭga al la posteno ĉar...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Acredito que sou indicado para o trabalho pois...

Kvankam mi ne havas antaŭan sperton en..., mi havis...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu tive ...

Miaj profesiaj kvalifikoj/kapabloj ŝajnas esti tre taŭgaj por la bezonoj de la firmo.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Minhas qualificações/ competências profissionais parecem estar de acordo com as necessidades da sua empresa.

Dum mia tempo kiel..., mi plibonigis/kontinuís/etenditis/miajn sciojn en...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei / aprofundei / estendi / meu conhecimento em...

Mia areo de kompetenteco estas...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Minha área de especialização é .../ Sou especializado(a) em...

Dum laborante pri..., mi iĝis tre kompetenta en...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me extremamente competente em ...

Eĉ kiam laborante ĉe alta rapido, mi ne neglektas precizeco kaj sekve estus aparte taŭga por la postuloj de la posteno kiel...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não sou negligente e trabalho com precisão, sendo, portanto, adequado para as demandas do trabalho como ...

Eĉ sub premo mi povas subteni altajn normojn.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.

Jelentkezés

Motivációs levél



Kaj tiel mi havus la eblecon kombini miajn interesojn kun tiu posteno.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.

Mi havas viglan intereson... kaj mi aprezus la ŝancon plivastigi mian scion per laborado kun vi.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).

Kiel vi povas vidi de mia enfermitan karieresumo, mia sperto kaj kvalifikoj parigas tiujn postulojn.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.

Mia nuna posteno kiel... por... provizis min la ŝancon labori en alta premo, teamomedio, kie ĝi estas esenca por povi labori proksime kun miaj kolegoj por renkonti templimojn.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.

Krom miaj respondecoj kiel..., mi ankaŭ estigis... kapablojn.

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosán a foglalkozási pozícióddal

Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em....

Motivációs levél - Képességek/készségek

eszperantó

Mia denaska lingvo estas..., sed mi ankaŭ povas paroli...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

portugál

Minha primeira língua é ..., mas também falo ...

Mi havas bonegan komandon de...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

**Eu falo... com fluência.
Sou fluente em...**

Mi havas mezan scion de...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

Eu tenho conhecimento intermediário de...

Jelentkezés

Motivációs levél



Mi havas... jarojn de sperto en...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...

Mi estas sperta uzanto de...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Eu tenho experiência em /com ...

Mi kredas, ke mi posedas la ĝustan kombinon de... kaj...

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Eu acredito ter a combinação adequada de ... e

Bonegaj komunikadaj kapabloj

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Excelente habilidade de comunicação

Dedukta rezonado

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Raciocínio dedutivo

Logika rezonado

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Pensamento lógico

Analizaj kapabloj

Készség a dolgok részletes értékelésére

Habilidades analíticas

Bonaj interhomaj kapabloj

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Bom relacionamento interpessoal

Negocadaj kapabloj

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Habilidades de negociação

Prezentaj kapabloj

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Habilidades de comunicação

Motivációs levél - Lezárás

eszperanto

Mi estas tre motivita kaj antaŭĝuas la diversan laboron, kiu posteno en via kompanio proponus min.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

portugál

Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.

Jelentkezés

Motivációs levél



Mi vidas novajn taskojn/tiu postenon, kiel mi bonvenas.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.

Mi bonvenigus la ŝancon diskuti en pliaj detaloj de la posteno kun vi persone.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.

Vi trovos mian karterresumo kune.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.

Mi povas provizi referencojn el... se bezonata.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Eu posso fornecer referências, se necessário.

Vi povas akiri referencojn el...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Referências podem ser solicitadas à /ao...

Mi estas disponebla por intervjuo la...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Estou disponível para entrevista em ..

Dankon pro via tempo kaj konsidero. Mi antaŭĝuas la ŝancon diskuti persone, kial mi estas aparte taŭga por tiu posteno. Bonvolu kontakti min tra...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Obrigado por seu tempo e consideração. Aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...

Altestime,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Cordialmente,

Altestime,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Atenciosamente,

Altestime,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Com elevada estima,

Ĉion bonan,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek

Lembranças,